

## **Liebe Miteigentümer, Estimado Co-propietarios, Dear com property owners, Kære medejere,**

Wie viele von Euch wissen, habt Ihr mit mir den alten Skipper/Kapitän eines Traditionsschiffes zum Präsidenten der Comunidad der Eigentümer des Don Paco's gewählt, der schon so manchen Sturm „abgewettert“ hat. Der „Sturm im Wasserglas“ anlässlich der jüngsten Eigentümersammlung war nicht der schlimmste! Ich verspreche, dass meine qualifizierte Crew und ich das „Tallship“ Don Paco in der kommenden Wahlperiode sicher durch das Jahr führen wird, auch wenn es einmal „stürmische Seen“ geben sollte. Wir bedanken uns für das uns entgegengebrachte Vertrauen und werden alles daran setzen, die Comunidad Don Paco auf dem richtigen Kurs zu halten.

Wir werden - wie in der Versammlung angekündigt -

- das Glasfaser-Internet-Projekt realisieren. Das Wann und Wie werden wir in den nächsten Newslettern berichten. Wir werden zunächst eine gemeinsame Glasfaserverkabelung im Gebäude installieren. Welche Kosten für die Eigentümer im einzelnen entstehen wenn ein Glasfaseranschluß gewünscht wird, teilen wir ebenfalls in den nächsten Newslettern mit.
- die Solarzellenanlage in Betrieb nehmen und in diesem Zusammenhang das Dach über dem 10. Stockwerk sanieren
- die Abwasserrohre so weit wie möglich zu sanieren
- die Betonsäulen im 1. Bauabschnitt im westlichen Teil in der ersten Etage zu sanieren
- den Müllraum mit einem abschließbaren Tor versehen, damit dort kein fremder Müll mehr hingeworfen werden kann,
- ein Abfallentsorgungssystem für die Restaurants und Geschäfte im Erdgeschoss einrichten, damit sie das Gebäude und den Lastenaufzug nicht mehr verschmutzen
- einen Bereitschaftsdienst für Notfälle außerhalb der Arbeitszeiten der Comunidad-Mitarbeiter einzurichten, so dass wir den Zugang für z.B. Krankenwagen, Arzt usw. sicherstellen
- alles tun, um rechtlich - notfalls auch gerichtlich - durchzusetzen, dass das private Wohnrecht in Don Paco erhalten bleibt und Don Paco nicht als Hotelanlage mit Zwangsvermietung unseres Privateigentums eingestuft wird.

## **Traducción de Google**

Como muchos de ustedes saben, me han elegido a mí, el viejo patrón/capitán de un barco tradicional, como Presidente de la Comunidad de propietarios de Don Paco, que ha "capeado" muchas tormentas. La "tormenta en una taza de té" de la reciente Asamblea General no fue la peor. Les prometo que mi cualificada tripulación y yo conduciremos el "Tallship" Don Paco con seguridad durante el próximo periodo electoral, aunque haya "mares tormentosos". Les agradecemos la confianza que han depositado en nosotros y haremos todo lo que esté en nuestra mano para mantener a la Comunidad Don Paco en el buen rumbo.

Como se anunció en la reunión

- realizar el proyecto de internet de fibra óptica Volveremos con información sobre cuándo y cómo. Primero instalaremos cableado de fibra común en el edificio, y volveremos sobre cómo conectaremos a los apartamentos individuales de aquellos de vosotros que queráis esto, así como los precios finales de los routers y los costes anuales"
- poner en marcha el sistema de células solares y, en relación con esto, renovar el tejado por encima de la 10ª planta,
- renovar las tuberías de alcantarillado en la medida de lo posible
- rehabilitar las columnas de hormigón de la 1ª fase de construcción en la parte oeste sin terraza

- dotar al cuarto de basuras de una puerta con cerradura para que no se puedan arrojar allí residuos extraños,
- dotar de un sistema de gestión de residuos a los restaurantes y tiendas de la planta baja para que dejen de contaminar el edificio y el montacargas
- establecer un servicio de guardia para emergencias fuera del horario laboral de los empleados de la Comunidad, de modo que se garantice el acceso, por ejemplo, de ambulancias, médicos, etc.
- hacer todo lo posible para hacer cumplir legalmente - si es necesario en los tribunales - que el derecho privado a permanecer en Don Paco se mantenga y que Don Paco no sea clasificado como una instalación hotelera con alquiler forzoso de nuestra propiedad privada.

### **Google translation**

As many of you know, you have elected me, the old skipper/captain of a traditional ship, as President of the Comunidad of Don Paco's owners, who has "weathered" many a storm. The "storm in a teacup" at the recent General Assembly was not the worst! I promise that my qualified crew and I will lead the "Tallship" Don Paco safely through the coming election period, even if there should be "stormy seas". We thank you for the trust you have placed in us and will do everything in our power to keep the Comunidad Don Paco on the right course.

As announced at the meeting, we will

- realize the fiber optic internet project We will come back with info on when and how. We will first install common fiber cabling in the building, and come back to how we will connect to the individual apartments of those of you who want this, as well as final prices for routers and annual costs"
- get the solar cell system up and running and in connection with this renovate the roof above the 10th floor,
- renovate the sewage pipes as far as possible
- rehabilitate the concrete columns in the 1st phase of construction in the western part without a terrace
- provide the rubbish room with a lockable gate so that foreign waste can no longer be thrown there,
- provide a waste management system for the restaurants and shops on the ground floor so that they no longer pollute the building and the goods lift
- set up an on-call service for emergencies outside Comunidad employees' working hours, so that we ensure access for e.g. ambulance, doctor etc.
- do everything possible to legally enforce - if necessary in court - that the private right of residence in Don Paco is maintained and that Don Paco is not classified as a hotel facility with forced rental of our private property.

### **Google oversettelse**

Som mange av dere vet, har dere valgt meg, den gamle skipperen/kapteinen på et tradisjonsrikt skip, til president for Comunidad de Don Pacos eiere, som har "ridd av" mange stormer. "Stormen i en tekopp" på generalforsamlingen nylig var ikke den verste! Jeg lover at mitt kvalifiserte mannskap og jeg vil lede "Tallship" Don Paco trygt gjennom den kommende valgperioden, selv om det skulle bli "stormfullt hav". Vi takker for tilliten

dere har vist oss og vil gjøre alt som står i vår makt for å holde Comunidad Don Paco på rett kurs.

Som kunngjort på møtet vil vi

- realisere det fiberoptiske internettprosjektet Vi kommer tilbake med info om når og hvordan. Vi vil første installere felles fiber-kabling i bygget, og komme tilbake til med hvordan vi skal koble til de enkelte leilighetene hos de av dere som ønsker dette, samt endelige priser for router og årlige kostnad“
  - få i gang solcelleanlegget og i forbindelse med dette renovere taket over 10. etasje,
  - renovere avløpsrørene så langt det er mulig,
  - rehabilitere betongsøylene i 1. byggefase i den vestre del uten terrasse.
- 
- forsyne søppelrommet med en låsbar port slik at fremmed avfall ikke lenger kan kastes der,
  - sørge for et avfallshåndteringssystem for restaurantene og butikkene i første etasje, slik at disse ikke lenger forurensrer bygningen og vareheisen.
  - opprette en vaktjeneste for nødsituasjoner utenfor Comunidad-ansattes arbeidstid, slik at vi sikrer tilgang for feks ambulanse, lege etc.
  - gjøre alt som er mulig for å håndheve lovlig - om nødvendig i retten - at den private retten til opphold i Don Paco opprettholdes, og at ikke Don Paco klassifiseres som et hotellanlegg med tvungen utleie av vår private eiendom.

Mit freundlichen Grüßen / Med venlig hilsen / Best regards / Saludos



**Nis-Edwin List-Petersen**

Präsident / President / Presidente - Comunidad de Propietarios Don Paco